ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 31 mars 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant réorganisation de la Commission interministérielle des voies navigables", a donné le 16 mai 1988 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 31 maart 1988 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot reorganisatie van de Interministeriële Commissie voor de waterwegen", heeft op 16 mei 1988 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Alinéa 2.

L'article 7 de la loi du 12 mai 1927 n'étant pas modifié par la loi du 10 octobre 1967, il convient d'écrire :

"Vu la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires, notamment l'article 7;".

Alinéa 3.

La loi du 16 juin 1937 ayant été modifiée, en son intitulé et en son article 1er, par la loi du 31 décembre 1963, il convient d'écrire :

"Vu la loi du 16 juin 1937 attribuant au Roi le pouvoir de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mobilisation de la nation en cas de guerre, modifiée par la loi du 31 décembre 1963;".

Alinéa 4.

Un arrêté qu'un texte abroge dans son ensemble ne doit pas être visé au préambule.

L'alinéa doit donc être omis.

.../...

DISPOSITIF.

Article 1er.

La Commission interministérielle des voies navigables a été créée par l'arrêté royal du 23 mars 1951. Le présent projet, comme l'indique son intitulé, ayant simplement pour objet de la réorganiser, l'alinéa 1er doit être omis et l'alinéa 2 (devenant la phrase introductive) doit être rédigé comme suit :

"La Commission interministérielle des voies navigables est composée de : ...".

Article 5.

Le 2° serait mieux rédigé comme suit :

"2° elle assure en priorité la satisfaction des besoins ...".

Article 10.

Il y a lieu de se reporter aux observations formulées au sujet de l'article 10, alinéa 4, du projet d'arrêté royal examiné par le Conseil d'Etat sous le n° L. 18.548/9.

.../...

Article 11.

Dans le texte français, au 1°, il y a lieu d'écrire : "l'arrêté royal du 23 mars 1951 ...".

Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire "Opgeheven worden" au lieu de "Worden opgeheven".

AANHEF.

Tweede lid.

Aangezien artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 niet gewijzigd is bij de wet van 10 oktober 1967, behoort te worden geschreven :

"Gelet op de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen, inzonderheid op artikel 7;".

Derde lid.

Aangezien de wet van 16 juni 1937 in haar opschrift en in haar artikel 1 gewijzigd is bij de wet van 31 december 1963, behoort te worden geschreven :

"Gelet op de wet van 16 juni 1937 waarbij de Koning ertoe gemachtigd wordt de nodige maatregelen te nemen om 's lands mobilisatie in geval van oorlog te verzekeren, gewijzigd bij de wet van 31 december 1963;".

Vierde lid.

Naar een besluit dat in zijn geheel wordt opgeheven, wordt in de aanhef niet verwezen.

Het lid moet bijgevolg vervallen.

.../...

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De Interministeriële Commissie voor de waterwegen is opgericht bij het koninklijk besluit van 23 maart 1951. Aangezien het onderhavige ontwerp, zoals zijn opschrift aangeeft, er enkel toe strekt de Commissie te reorganiseren, moet het eerste lid vervallen en moet het tweede lid (dat de inleidende volzin wordt) als volgt worden geredigeerd :

"De Interministeriële Commissie voor de waterwegen bestaat uit : ...".

Artikel 5.

De tekst van 2° zou beter als volgt worden geredigeerd :

"2° zorgt zij bij voorrang voor het voldoen van de militaire en de essentiële burgerlijke behoeften;".

Artikel 10.

Er zij verwezen naar de opmerkingen die geformuleerd zijn bij artikel 10, vierde lid, van het ontwerp van koninklijk besluit dat door de Raad van State is onderzocht onder het nr. L. 18.548/9.

.../...

Artikel 11.

In de Franse tekst schrijve men onder 1° : "l'arrêté royal du 23 mars 1951 ...".

Voorts schrijve men in de Nederlandse tekst "Opgeheven worden" in plaats van "Worden opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : H. ROUSSEAU, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par M. C. ROUSSEAUX, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. C. ROUSSEAUX, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. H. ROUSSEAU.